

实用英语句型变换

邹世诚 编著
李赋宁 杜秉正 校订

THE TRANSFORMATION OF
PRACTICAL ENGLISH
SENTENCE PATTERNS

实用英语句型变换

邹世诚 编著

李赋宁 杜秉正 校订

上海人民出版社

实用英语句型变换

邹世诚 编著

李赋宁 杜秉正 校订

广西人民出版社出版

(南宁市河堤路14号)

广西新华书店发行

桂林地区漓江印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 9.625 字数 213千字
1980年8月第1版 1980年8月第1次印刷

印数：1—23,600册

书号 9113·19 定价 0.67元

前 言

编写这本书的目的,是为了帮助广大的大专院校学生、中小学教师、外事工作者、以及具有一定自学英语能力的读者学习英语句中各种句型,了解和掌握各种句型内部和句型之间的基本变换规律,提高英语的口笔语表达能力,运用英语这一交际工具,为实现四个现代化服务。

本书根据当代英语语言语法学家关于转换语法的新理论,结合我国读者学习英语的实际情况,阐明英语句中各种句型内部以及句型之间的基本变换规律,说明同一个意义可以用不同的方式或不同的句型结构来表达,同时指出它们之间的异同点。全书共分九章,第一章说明学习句型变换的意义和方法,从第二章到第四章讲述简单句型、并列句型和复合句型内部的变换,从第五章到第九章讲述各种句型之间的变换规律。在内容讲解方面,采取分析、归纳、对比的方法,力求简明扼要;在选配例句方面,尽量结合生活实际,短浅实用,易于掌握。

在编写过程中,参考了国内外专家和学者所编著的英语书刊和文献。初稿完成后,北京大学西语系李赋宁、董桂枝和赵珪,北京外国语学院英语系张道真,广西大学外语系周弦波和邝启章,广西教育学院黎庆云以及广西人民出版社编辑部的同志分别提出了许多宝贵意见。广西师范学院外语系同志们和北京大学西语系陈定民教授对编写本书给予热心帮助和支持。本书定稿时,承蒙北京大学西语系主任李赋宁教授和公共英语教研室杜秉正教授校订。在此一并谨致谢意。

邹世诚

1979年9月1日

目 录

前言

第一章 学习句型变换的意义和方法…………… (1)

一、什么是句型变换…………… (1)

二、学习句型变换的意义和方法…………… (2)

第二章 简单句型内部的变换…………… (7)

一、词类的变换…………… (7)

二、名词次序的变换…………… (10)

三、动词的变换…………… (12)

(一) 实义动词的变换…………… (13)

(二) 助动词的变换…………… (15)

(三) 连系动词的变换…………… (17)

(四) 情态动词的变换…………… (18)

四、语态的变换…………… (22)

五、词语或短语的变换…………… (27)

第三章 并列句型内部的变换…………… (65)

一、并列连词(或连接副词)的变换…………… (65)

(一) 关联连词的变换…………… (65)

(二) 选择连词的变换…………… (68)

(三) 反意连词的变换…………… (69)

(四) 推论连词的变换…………… (74)

二、并列连词和标点符号的变换…………… (77)

三、并列连接词语的变换…………… (80)

第四章 复合句型内部的变换…………… (87)

一、名词性从句内部的变换·····	(87)
(一) 引导主语从句连词的变换·····	(87)
(二) 引导表语从句连词的变换·····	(90)
(三) 引导宾语从句连词的变换·····	(93)
二、形容词性从句(定语从句)内部的变换·····	(95)
(一) 引导限制性定语从句连词的变换·····	(95)
(二) 引导非限制性定语从句连词的变换·····	(97)
(三) 引导特殊定语从句连词的变换·····	(99)
三、副词性从句(状语从句)内部的变换·····	(100)
(一) 引导时间状语从句连词的变换·····	(100)
(二) 引导地点状语从句连词的变换·····	(107)
(三) 引导原因状语从句连词的变换·····	(109)
(四) 引导目的状语从句连词的变换·····	(119)
(五) 引导结果状语从句连词的变换·····	(124)
(六) 引导程度状语从句连词的变换·····	(126)
(七) 引导让步状语从句连词的变换·····	(128)
(八) 引导条件状语从句连词的变换·····	(140)
(九) 引导比较状语从句连词的变换·····	(147)
(十) 引导比例增减状语从句连词的变换·····	(149)
(十一) 引导方式状语从句连词的变换·····	(150)
(十二) 引导限制状语从句连词的变换·····	(154)
(十三) 引导除外状语从句连词的变换·····	(156)
(十四) 引导选择条件—让步状语从句连词的 变换·····	(158)
第五章 简单句型之间的变换·····	(161)
一、带有引词“it”句型的变换·····	(161)
二、带有引词“there”句型的变换·····	(167)

三、带有“it”句型和“there”句型的变换·····	(171)
四、其它同义句型的变换·····	(173)
第六章 复合句型之间的变换·····	(177)
(直接引语和间接引语的变换)	
一、直接陈述句和间接陈述句的变换·····	(178)
二、直接疑问句和间接疑问句的变换·····	(191)
三、直接祈使句和间接祈使句的变换·····	(197)
四、直接惊叹句和间接惊叹句的变换·····	(201)
五、自由间接引语和直接引语或间接引语的变换··	(205)
第七章 各种句型之间的变换·····	(207)
一、简单句型和并列句型的变换·····	(207)
(一) 简单句型变换为并列句型·····	(207)
(二) 并列句型变换为简单句型·····	(212)
二、简单句型和复合句型的变换·····	(217)
(一) 简单句型变换为复合句型·····	(217)
(二) 复合句型变换为简单句型·····	(236)
三、并列句型和复合句型的变换·····	(249)
(一) 并列句型变换为复合句型·····	(249)
(二) 复合句型变换为并列句型·····	(253)
第八章 各种句型的结合·····	(258)
一、简单句型结合为简单句型·····	(259)
二、简单句型结合为并列句型·····	(264)
三、简单句型结合为复合句型·····	(267)
第九章 各种句型的分离·····	(280)
一、简单句型分离为简单句型·····	(281)
二、并列句型分离为简单句型·····	(284)
三、复合句型分离为简单句型·····	(291)

第一章 学习句型变换的意义和方法

一、什么是句型变换

保留句子原意而把句中的某些成分或整个句子结构加以变换,这统称为句型变换(the transformation of sentence patterns)。本书所讲述的是英语句型内部的变换和句型之间的变换。

在同一个句子中,某些句子成分(主语、谓语、表语、宾语、定语、状语等部分)可以运用同义或近义的词语来变换,其意思仍然基本相同或相近,并未改变原来的句型结构,这叫做句型内部的变换。例如:

I live { next door to him.
in the house next to him.
in his neighbourhood.

我与他是邻居。

在上面的一个句子中,状语部分是运用同义或近义词语的变换方式来表达一个基本相同或相近的意思,并未影响其句型的改变。

一个同样的意思可以用不同的句型结构来表达,其意思仍然基本相同或相近,并不发生大的变化,这叫做句型之间的变换。例如:

太阳出来，我们就去游泳。

- a. The sun comes out. We'll go swimming.
- b. The sun comes out, and we'll go swimming.
- c. When the sun comes out, we'll go swimming.
We'll go swimming if the sun comes out.
We won't go swimming unless the sun comes out.

上面的一个汉语句子在英语中可以用两个简单句型(a)、一个并列句型(b)和三个复合句型(c)来表达。这三类句型结构虽然不相同，但所表达的意思却是基本相同的。

二、学习句型变换的意义和方法

句型变换是论述各种句型内部和句型之间的基本变换规律。因此，对于初学英语的人来说，学习句型变换有着巨大的实用意义。这不仅有助于理解和掌握各种句型的基本变换规律，而且有助于提高口笔语的实践表达能力。

在学习英语句型变换时，初学者应注意如下几点：

1. 注意观察同义或近义词语和同义句型的变换方式。

例如：

- A. This region isn't fertile;
- but
 - however,
 - still,
 - yet,
 - nevertheless,
 - in spite of that,
 - on the other hand,

it has good harbors.

这个地区不肥沃，但有好的港湾。

在上面一个并列句子中，两个分句之间是运用与并列连词 **but** (但是) 意义相同或相近的连词；连接副词或起连接作用的词语的变换方式来表达一个基本相同或相近的意思。

- B. { To teach him is difficult.
It is difficult to teach him.
He is difficult to be taught.
He is not easily taught.
He is not easily to be taught.
教他很困难。

上面这六个不同的句子是运用同义句型的方式来表达一个基本相同的意思。

2. 注意分析句型内部或句型之间的衔接方式。例如：

A. Jane (had) lost her purse.

珍妮丢了钱包。

B. Jane had to borrow some money.

珍妮不得不借一些钱。

如果把上面 A 和 B 两句连接成为一个句型时可有十种不同的衔接方式：

- 1) Jane, who had lost her purse, had to borrow some money. (用定语从句衔接)
- 2) Jane, having lost her purse, had to borrow some money. (用现在分词短语衔接)
- 3) Jane lost her purse — she had to borrow some money. (用破折号和代词 she 衔接)
- 4) Jane lost her purse, and had to borrow some

money. (用并列连词 and 衔接)

- 5) Jane lost her purse; therefore she had to borrow some money.

(用连接副词 therefore 衔接)

- 6) Jane lost her purse, and consequently had to borrow some money.

(用并列连词 and 后加副词 consequently 衔接)

- 7) When she lost her purse, Jane had to borrow some money. (用从属连词 when 衔接)

- 8) As she lost her purse, Jane had to borrow some money. (用从属连词 as 衔接)

- 9) Jane lost her purse, so she had to borrow some money. (用并列连词 so 衔接)

- 10) Jane had to borrow some money, because she had lost her purse. (用从属连词 because 衔接)

以上十个不同句型表达的意思基本相同。初学者应注意这些不同的衔接方式。

3. 注意比较各种表达方式或各种句型结构之间的异同点。例如:

I can do it { like you.
like you do.
as you do.
in the way you do.
the way you do.

我能做得象你那样。

在上面这个句型中, “象你那样” 有五种不同的表达方式。第一种 “like you” 是介词短语 (like 是介词), 表示方

式，其余四种是状语从句，也表示方式。前三种是普通语体，但第二种“like you do”比较通俗而口语化，其中like是连词，第三种“as you do”中的as是连词，相当于the way (in the way in which的省略)。第四种是正式(formal)语体，而第五种则是非正式(informal)语体。

以上五种不同的表达方式均表示一个相同的意思。当然，两个或两个以上句子意思绝对相同的情况是很少的，但是如果知道哪些词语或句型结构可以互相变换，意思上基本相同，运用语言就会更灵活一些；同时同样一个意思可以有几种表达方式，因而可以根据实际情况(如不同文体、使用场合、上下文连贯等)选择最合适的词语或句型结构，这样运用语言也就会更精确一些。

4. 注意运用乔姆斯基(N. Chomsky)、蓝格卡(R. W. Langacker)、莱斯特(M. Lester)等当代语法家关于转换语法中的主要几条转换规则：①删节(reduction rules)或消除(deletions)；②挪动(rearrangement rules)；③邻接(adjunctions)；④添加(insertion rules)；⑤替代(substitutions)。例如：

A. A man discovered America.

有个人发现美洲。

B. The man was Columbus.

这个人是哥伦布。

如果把上面这两个句子变换为一个句型时便是：

Columbus was the man who discovered America.

发现美洲的那个人就是哥伦布。

当这两个句子结合时，运用删节规则消去重复部分a，

man, 再运用添加规则加上关系代词 who 作定语从句的主语, 然后运用挪动规则把 Columbus 移到句首作主句的主语, 最后便产生这一正确的句子。

5. 注意句型内部或句型之间的变换条件。例如:

- a. He took her place on account of her illness.
 - b. As she was ill, he took her place.
 - c. She was ill and he took her place.
- 她生病了由他代理。

上面这三个句子中结构方式不相同(a 句是简单句型, b 句是复合句型, c 句是并列句型), 但它们所表达的意义是基本相同的。注意 a 句中的 on account of her illness (由于她生病)是个表示原因的介词短语, b 句中的 As she was ill (由于她生病了)是个表示原因的状语从句, c 句中的 she was ill (她生病了)是个表示原因的第一并列分句。这三种不同的结构方式都有一个共同的条件就是以表示原因为前提。只有在这一个条件之下才能进行句型的变换, 这样变换后的各种句子所表达的意义才有可能基本相同或相近。因此, 学习句型变换时, 要注意句型内部或句型之间的变换条件。

第二章 简单句型内部的变换

简单句型内部的变换只作某部分的改动，改动的部分可能是主语、谓语、宾语、定语或者状语。这些句子成分是由不同的词类或不同的短语来充当的。通过变换词类、名词次序、动词、语态、词语或短语等方式可以表达一个基本相同的意思。

一、词类的变换

词类的变换主要指名词、动词、形容词、副词等在句子中的互相变换（符号 $\rightleftharpoons$ 表示可以互相变换，下同），但意思上仍基本相同。例如：

1. 名词 $\rightleftharpoons$ 动词

- A. $\left\{ \begin{array}{l} \text{The situation gives us much gladness.} \\ \text{The situation gladdens us much.} \\ \text{形势喜人。} \end{array} \right.$
- B. $\left\{ \begin{array}{l} \text{I have an engagement for tomorrow.} \\ \text{I am engaged for tomorrow.} \\ \text{我明天有事。} \end{array} \right.$

A 例中名词 gladness（喜悦、高兴）与动词 gladden（使……喜悦或高兴）互相变换。B 例中名词 engagement（约会、约定）与动词 engage（约定）互相变换。engage 常用于被动语态：be engaged（有约会、有事）。

2. 名词 ⇌ 形容词

- A. { It is a question of *great importance*.
It is a *very important* question.
这是一个很重要的问题。
- B. { Premier Zhou was a man of *remarkable industry*.
Premier Zhou was a *remarkably industrious* man.
周总理是个极其勤勉的人。
- C. { This is of *great use* to us.
This is *very useful* to us.
这对我们很有用。

A 例中名词 *importance* (重要) 与形容词 *important* (重要的) 互相变换。B 例中名词 *industry* (勤勉、勤劳) 与形容词 *industrious* (勤勉的、勤劳的) 互相变换。C 例中 *of great use* (很有用) 的名词 *use* (用处) 与 *very useful* (很有用) 的形容词 *useful* (有用的) 互相变换。

3. 名词 ⇌ 副词

- A. { He speaks English with *fluency*.
He speaks English *fluently*.
他讲一口流利的英语。
- B. { They read every sentence with *care*.
They read every sentence *carefully*.
他们句句用心读。

A 例中 *with fluency* (流畅地) 的名词 *fluency* (流利) 与副词 *fluently* (流利地) 互相变换。B 例中 *with care* (细心地) 的名词 *care* (细心) 与副词 *carefully* (细心地)

互相变换。

4. 动词 ⇌ 形容词

- A. { Lei Feng *feared* neither hardship nor death.
 { Lei Feng *was afraid of* neither hardship nor death.
 { 雷锋一不怕苦二不怕死。
- B. { It is a thing *to be commended*.
 { It is a *commendable* thing.
 { 这是值得赞扬的事。
- C. { The situation *favours* the people.
 { The situation *is favourable to* the people.
 { 形势对人民有利。

A 例中动词 *fear* (害怕) 可与形容词短语 *be afraid of* (害怕) 互相变换, 口语中常用 *be afraid of* 来替换 *fear*。
B 例中动词 *commend* (称赞) 与形容词 *commendable* (值得称赞的) 互相变换。C 例中动词 *favour* (有利于) 与形容词 *favourable to* (有利于) 互相变换。

5. 动词 ⇌ 副词

- A. { This plan *appears to be* a good one.
 { This plan *is apparently* a good one.
 { 这个计划看来是好的。
- B. { He *succeeded in* solving this problem.
 { He solved this problem *successfully*.
 { 这个问题他解决得很好。
- C. { He *amused* us very much with his talk.
 { He talked to us very *amusingly*.
 { 他和我们谈话很有趣。

A 例中动词 *appear* (表面上看起来、好象) 与副词 *apparently* (表面上、好象) 互相变换。B 例中动词 *succeed* (成功) 与副词 *successfully* (成功地) 互相变换。C 例中动词 *amuse* (逗……乐, 逗……趣) 与副词 *amusingly* (好笑地、有趣地) 互相变换。

6. 形容词 ⇌ 副词

A. { *Speak correct English.*

{ *Speak English correctly.*

{ 英语要说得正确。

B. { *It is probable that it will rain tonight.*

{ *It will probably rain tonight.*

{ 今晚大概会下雨。

C. { *His proficiency in speaking is unusual.*

{ *He is an unusually good speaker.*

{ 他是个很好的演说家。

A 例中形容词 *correct* (正确的) 与副词 *correctly* (正确地) 互相变换。B 例中形容词 *probable* (大概的) 与副词 *probably* (大概、或许) 互相变换。C 例中形容词 *unusual* (不普通的、不平常的) 与副词 *unusually* (不寻常地、非常) 互相变换。

二、名词次序的变换

名词次序的变换指名词在句子中位置的改变。名词在句中可作主语、表语、宾语等。由于上下文以及语气的关系, 名词在句中通常会产生一些次序的变换。例如:

1. 主语 ⇌ 表语